

Greetings from the GCC/DKK

ELLICE MEAT MARKET LTD.
AND
EUROPEAN DELI



WE SPECIALIZE IN GERMAN & EUROPEAN STYLE
SAUSAGE & COLD CUTS
IMPORTED CHEESES & FRESH BREADS

712 ELLICE AVE.
WINNIPEG, MAN.
R3C 0B1

PHONE: (204) 783-6298
BARBARA FUNK
OWNER/MANAGER



Clara Mitchell Enns
204.452.9627
clara@claramitchellenns.com

In the Heart of the market
bringing you Home.

Clara Mitchell Enns
&
Associates

204.452.9627
clara@claramitchellenns.com



Brueggemann Organic Farms



ORGANIC FARMING
G & H BRUEGGEMANN

Phone 204-427-2989
Box 101 Ridgville, MB R0A 1M0 Canada

ALBERT REUTNER PHONE: 233-8956
FAX: 237-7679




*Glenwood Draperies Limited
& Interiors*

CUSTOM DRAPERIES - UPHOLSTERY AND - IN FURNITURE
VERTICALS - VENETIAN - PLEATED SIDES AND ROLLER BLINDS

509 ST. MARY'S ROAD, WINNIPEG, MAN. R2M 3L2

Your source for Hutterite/Anabaptist literature,
German language materials, and so much more...



**Hutterian Brethren
Book Centre**

Box 40 MacGregor, MB. R0B00 Canada
tel: 204.272.5132 fax: 204.252.3529
email: orders@hbbookcentre.com

SAUSAGE MAKERS™
Meat Market Delicatessen



667-2981

630 Nairn Avenue
Winnipeg

TM Property of
Central Products & Foods Ltd.

Place your advertising in the Infoblatt! For only \$50.00 you receive 4 business card size ads. One ad is \$13.00 per issue. Thank you for your support!

Jetzt können Sie im Infoblatt sehr günstig werben. Eine Anzeige in der Grösse einer Visitenkarte kostet für 4 Ausgaben nur \$50.00.

Eine Anzeige kostet \$13.00. Bitte unterstützen Sie den Kongress!

**[We're on the web!
www.gccmb.com]**

GERMAN-CANADIAN CONGRESS

MEZZ. UNIT 58-81 GARRY STREET WINNIPEG, MB R3C 4J9

Tel: (204) 989-8300 Fax: (204) 989-8304 E-mail: gccmb@hotmail.com



DEUTSCHKANADISCHER KONGRESS (MB) E.V. / GERMAN-CANADIAN CONGRESS (MB)

Infoblatt

Nachrichten vom Präsident

Viele Grüße an Euch, liebe Mitglieder und Freunde.

Am 17. Oktober findet die Generalversammlung im DKK Büro statt und durch die Wahlen dann wird ein neuer Vorstand und Präsident gewählt. Ich habe vor als Alter-Präsident weiter dem Kongress, den neuen Präsidenten und Euch Mitgliedern zu dienen.

Der Kongress mit seinen vielen Helfern bereitet den 25. Christkindmarkt vor. Das ist eine große Leistung und der Vor-

President's Message

Greetings, dear members and friends.

On October 17th in the GCC office the annual general meeting will take place, and through the elections then we will have a new Board and President. As ex-President I intend to continue to serve the Congress, the President and you members.

The Congress with its many volunteers is preparing for the 25th Christkindmarkt. That is a fantastic achievement and the Board

stand dankt jeden Helfer und jeder Helferin. Wir können immer neue Helfer(innen) brauchen. Schließen Sie sich doch an, sie werden bestimmt diese Zusammenarbeit genießen. Dieses stattliche Jubiläum zeigt auch, daß der Christkindmarkt mit seinen kaufmännischen und kulturellen Angebot ein wertvolles Bedürfnis dient.

Darf ich auch mal unseren monatlichen Stammtisch und unseren monatlichen Kaffee und Kuchen erwähnen. Kommen Sie doch mal vorbei, ein lockeres und gemütliches Zusammentreffen wird Sie

thanks all our volunteers. We can always use additional volunteers. Join us and very likely you will enjoy this community effort. This magnificent anniversary also highlights that the merchandise and cultural program of the Christkindmarkt fills a real need.

May I also mention our monthly Stammtisch and monthly Kaffee & Kuchen. Why don't you come by for a visit, an informal and friendly get-together will welcome

willkommen heißen. Das letzte Mal hatte der Stammtisch so um sechs-zehn Leute und der Kaffee und Kuchen so um zweiundzwanzig Leute. Wir rücken die Stühle ein bißchen näher und dann haben wir Platz für Sie.

Vielleicht werden wir uns beim Kaffee & Kuchen, Stammtisch, Christkindmarkt, und anderen Veranstaltungen treffen. Genießen Sie die warmen Tage. Bis zum nächsten Mal.

HH

you. At its last meeting the Stammtisch had about sixteen people present, the Kaffee & Kuchen about twenty-two. We'll pull out chairs a little closer and then we will have room for you.

Maybe we will meet the next time at the Kaffee & Kuchen, Stammtisch, Christkindmarkt and other events. Enjoy the warm days. Till the next time.

HH

Inside this issue:

Wirbel um Wurm-Salat bei Bankett für Wulff

Run for the Cure

Used Book sale Fundraiser

Germany's oldest Freimarkt Bremen

Mediziner glauben an einfache Waffe gegen Alzheimer

Oktoberfest celebrates 200 years

Announcements

Biography—Robert Koch

Buch des Monats— Das Wasser so Kalt

Special points of interest:

- *Booksale*
- *Run for the Cure*
- *Mediziner glauben an einfache Waffe gegen Alzheimer*

The German-Canadian Congress (MB) gratefully acknowledges the support of the Manitoba Labour and Immigration Ethnocultural Community Support Program

Bei einem Festbankett zu Ehren von Bundespräsident Christian Wulff im Kreml sind einem der hochrangigen Gäste wohl Regenwürmer im Salat aufgetischt worden.

Scherzhaft meinte der betroffene Gouverneur von Twer, Dmitri Selenin, dies solle wohl zeigen, wie ökologisch frisch die Zutaten bei einem Empfang im prunkvollen Alexander-Saal sind. Der Kremlfunktionär Sergej Prichodko nannte die Vorwürfe laut Medien vom Donnerstag "unverantwortlich und dumm". Man könne sich wegen "Blödheit auch selbst zum Rücktritt bereiterklären", sagte Prichodko. Selenin hatte ein Foto von seinem Salatteller in seinem Portal beim Kurznachrichtendienst Twitter veröffentlicht, später aber angesichts der öffentlichen Aufregung wieder entfernt. Auf Anfrage der Nachrichtengeneratur dpa bestätigten Delegationen nur, dass der Salat im

Kreml am Dienstag schlecht gewaschen gewesen sei. Offiziell gab es von deutscher Seite keine Stellungnahme. Die Verwaltung und der Sicherheitsdienst des Kreml kündigten am Donnerstagmorgen überraschend doch eine Prüfung der Vorwürfe und der Abläufe in der Küche an.

Kreml-Chefkoch Anatoli Galkin meldete sich aus dem Urlaub zu Wort und reagierte empört. "Das ist doch alles Nonsens (Unsinn)!", sagte er russischen Medien zufolge. Er beteuerte, dass alle Mahlzeiten genau geprüft würden. Der prominente russische Außenpolitiker Konstantin Kossatschow sekundierte: "Ganz im Gegenteil, alle Gerichte waren besonders erlesen. Unsere deutschen Kollegen, die mit an meinem Tisch saßen, waren voll des Lobes über die Kremlküche." Aus

Delegationskreisen verlautete, dass Wulff wohl auf sei. Der Bundespräsident hatte am Mittwoch auch Twer besucht, die Partnerstadt seines Geburtsortes Osnabrück. Dort sagte Selenins Sprecherin Schanna Ljapunowa, dass der Gouverneur die Geschichte von den Regenwürmern mit Humor nehme. "Das kann doch überall passieren: im Wochenendhäuschen, daheim und eben auch im Kreml", sagte sie. Wulff wollte in Twer die wirtschaftliche Zusammenarbeit mit der Region ausloten, hieß es.

"Heute war es die Hölle. Der Computer ist ausgefallen. Ich mußte alles selber denken."

Run for the Cure

Perhaps you drove along Main Street during the October 1st weekend. Then you undoubtedly saw 23,200 bras waving in the wind, one bra for every woman expected to be diagnosed with breast cancer this year. The eleven member German-Canadian Congress team was among the five thousand Winni-

peg participants in this year's CIBC Run for the Cure, a signature fundraising event organized annually by the Canadian Breast Cancer Foundation. Team members – Theresa Birkholz, Ulrika Birkholz, Friederike Brandt, Henry Brodersen, Ursula Godde, Helmut Hesse, Andreas Ingfeld, Hubert Kondziela,

"23,200 bras waving in the wind"

Stephanie Rempel, Roswitha Scharf-Dessureault, and Jutta Wysocki – ran or walked 5K in the warm morning sunshine on October 3rd. The team raised \$725.00 in donations. Many, many thanks to all who generously sponsored the team and thereby, the breast cancer cause.

J. Wysocki

Used Book Sale Fundraising

"Books are the quietest and most constant of friends; they are the most accessible and wisest of counsellors, and the most patient of teachers." – Charles W. Eliot

Not surprisingly in today's quest for good nutrition and wholesome food cookbooks were the best sellers at our Used Book Sale. Thousands of donated books, diligently sorted and categorized, were available for our used book sale held in September. The first sale held in the Fort Garry Place Mall on September 9 stretched into the next



day by popular request. The second sale occurred at the German Society clubhouse on September 23. Under the direction of Roswitha Scharf-Dessureault, committee members Connie Kluger, Heinrich Lueken, Hildgard Kohli, and Friedel Albany,

generously gave their time and energy preparing for the sale. Approximately \$450.00 was raised through their hard-working efforts. In addition a sincere thank-you is extended to the many volunteers who helped make the days of the sale a success. We would also like to express our appreciation to the many people who graciously donated their book collections for our fundraising event. Unsold books were further donated to the Children's Hospital Book Fund, various personal care homes, and thrift shops.

Germany's oldest festival "Freimarkt Bremen" celebrates its 975th anniversary

When Bremen's famous Roland statue in the city's Marktplatz has a gingerbread heart hanging around its neck, then it's clearly the time of year when the Hanseatic port marks its historical trading rights. The origins of the Freimarkt date back to the introduction of market days in 1035 which allowed outside entrance without paying a tariff. "Initially, it was only a trading market," explains Konrad Elmshäuser, head of Bremen's state archive. Just like Cologne's Karneval, Bremen's Freimarkt time is considered a "fifth season" when outrageous behaviour can be excused with the words "Ischa Freimaak" - meaning

"it's the Freimarkt" in the local dialect. For 17 eventful days, the city on the river Weser is thronged with people who come from near and far to experience the spectacular event. One of the highlights is the parade through the centre of town, which takes place on Saturday, one week into the Freimarkt, when revellers dressed in glittering costumes stand on decorated floats and throw sweets and candy canes into the crowds. The city is awash with streamers and balloons, gingerbread hearts and bright red toffee apples for the duration of the festival while the fair itself has over 300 attractions offering non-stop entertainment, including rol-

lercoasters, a big wheel and, of course, a ghost train. This year, the festival runs from October 15-31 and is expected to attract around 4 million visitors. "Bremen's Freimarkt is Germany's third largest folk festival after the Oktoberfest and (Stuttgart's) Cannstatter Wasen," explains Maïke Lucas, spokeswoman for the city's main tourist office. The impressive 13th century Cathedral St Petri lies to the east of the Marktplatz, while to the west side of the Renaissance-style Town Hall stands the 1404 statue of the city's protector Roland, both of which are UNESCO World Heritage sites.

Mr. Paul Kammerloch, a Winnipeg partner in the Law firm of Pullan, Kammerloch and Frohlinger, has been officially named the new Honorary Consul of the Federal Republic of Germany in Winnipeg. The opening of the new office for consular visitors is expected to take place before the end of 2010.

Mediziner glauben an einfache Waffe gegen Alzheimer

Excerpt from Spiegle online 09.09.2010

Die Einnahme von Vitamin B könnte Senioren mit leichtem Gedächtnisschwund vor Alzheimer schützen. Die Substanz kann den natürlichen Hirnschwund verlangsamen, haben Forscher herausgefunden. Sie warnen aber vor zu hohen Dosen.

Vitaminpillen schlucken gegen Alzheimer. Ist es wirklich so einfach? Nicht nur Forscher und Ärzte suchen nach einer simplen und wirkungsvollen Waffe gegen den geistigen Zerfall. Auch die Lebensmittelindustrie ist schon längst auf den Zug aufgesprungen und versucht, Nahrungsmittel mit angereicherten Nährstoffen, sogenanntes Functional Food, als Mochtegern-Medikamente gegen Demenz und andere Erkrankungen zu verkaufen. Was Vitamine und andere Nährstoffe tatsächlich können, und wann ihre Wirkung an ihre Grenzen stößt, wird so schnell nicht vollständig zu klären sein. Wie so oft dürfte die Wahrheit irgendwo dazwischen liegen: Doch eine gesunde und vitaminreiche Ernährung kann vor bestimmten Erkrankungen schützen; das zeigt jetzt auch eine aktuelle Studie im Fachmagazin "PLoS ONE":

Demnach könnte Vitamin B eine wirksame und durchaus preiswerte Waffe gegen die Altersdemenz sein. Vitamin B ist beispielsweise in Fleisch, Fisch, Eiern, Reis und grünem Gemüse enthalten.

Die verordneten Vitamine hätten auf die Hirnstruktur eine schützende Wirkung und beugten dadurch Alzheimer vor, berichten die Forscher. Der Effekt beruht darauf, dass Vitamin B am Abbau der Aminosäure Homocystein beteiligt ist. Ein erhöhter Homocysteinspiegel im Blut kann zu Schädigungen der Blutgefäße führen und Alz-

heimer fördern.

Bei der Untersuchung von Forschern der



britischen Universität Oxford und aus Norwegen zeigte sich, dass die tägliche Einnahme des Vitamins bei älteren Menschen das Schrumpfen des Gehirns eindämmen kann.

Verlangsamung des Hirnschwunds

Die Schwächung der kognitiven Leistungsfähigkeit ist ein natürlicher Teil des Alterungsprozesses. Bei Menschen mit Anzeichen eines "mild cognitive impairment" (MCI, siehe Kasten rechts), einer Art Vorstufe von Alzheimer und anderen Demenztypen mit kleineren Gedächtnislücken und Sprachproblemen, zeige sich die Entwicklung jedoch stärker als bei anderen. Vor allem diesen Patienten, die sehr oft eine Demenz entwickeln, könne durch Vitamin B womöglich geholfen werden.

Für die Studie wurden 168 Freiwilligen über 70 Jahre, die Anzeichen von MCI zeigten, über einen Zeitraum von zwei Jahren entweder eine hohe Dosis der Vitamintypen B6 und B12, oder aber ein Placebo (Scheinmedikament) gegeben. Es zeigte sich, dass das altersbedingte Schrumpfen des Gehirns bei den Vitamin-B-Konsumenten im Schnitt um 30 Prozent reduziert wurde.

"Wir hoffen, dass diese einfache

und sichere Behandlung die Entwicklung der Alzheimer-Krankheit bei vielen Menschen verlangsamen kann, die unter einer leichten kognitiven Beeinträchtigung leiden", erklärte der an der Studie beteiligte Wissenschaftler David Smith. In jedem Fall müssten aber weitere Studien noch zeigen, ob Vitamin B über die Verlangsamung des Hirnschwunds hinaus tatsächlich gegen Alzheimer wirkt. Zudem warnen die Forscher ältere Menschen davor, hohe Vitamindosen zu schlucken. Der Langzeiteffekt der Vitamine müsse genau untersucht werden, zum Teil werden hohe Dosen davon mit Krebs in Verbindung gebracht.

cib/dpa/AFP

Gibt es bestimmte Anzeichen für eine Alzheimer-Erkrankung? Bei den meisten Menschen nimmt das Erinnerungsvermögen mit zunehmendem Alter leicht ab. Altersbedingte Vergesslichkeit kann man deshalb nicht immer von den ersten Anzeichen einer Alzheimer-Erkrankung unterscheiden. Im Fachjargon sprechen Forscher von "Mild Cognitive Impairment" (MCI), also der milden Beeinträchtigung kognitiver Fähigkeiten. Viele Menschen mit MCI bekommen zwar Alzheimer - trotzdem ist MCI noch lange keine Diagnose dafür. Alzheimer-Patienten verlieren häufig nach und nach das sogenannte episodische Gedächtnis. Sie erinnern sich zum Beispiel nicht mehr, dass ein Gespräch vor einem Tag stattfand. Andere typische Merkmale sind: Der Betroffene hat Wortfindungsstörungen oder Probleme mit der räumlichen Wahrnehmung (beispielsweise Schwierigkeiten beim Krawatte knoten oder Auto einparken). Oder aber der Patient verliert die Orientierung - und vertut sich etwa mit der Zeit oder geht in eigentlich bekannten Umgebungen verloren.

"Vitaminpillen schlucken gegen Alzheimer. Ist es wirklich so einfach?"

Oktoberfest celebrates 200 years

The Oktoberfest celebrates its 200th birthday and the whole world is celebrating with it. That is why the city of Munich has organized a special Oktoberfest in historical style in the south of the normal Oktoberfest area.

What is the historical Oktoberfest?

The "Historical Oktoberfest" takes place only in 2010 because of the 200th anniversary of the Oktoberfest. Like in old times the historical "Wiesn" is quiet and family-friendly. There is a historical



beer tent with traditional decoration and a special beer, only brewed for the event by the Munich breweries. In the tent "Herzkasperl" you'll be entertained by German and Bavarian artists. There is also an animal tent with different species of farm and domestic animals and a museum tent, where you can visit historical objects of the Oktoberfest. Like in the early "Wiesn" years you can see horse races every day at 1.00 and 6.00pm.

Über eine halbe Million Besucher konnte das historische Oktoberfest, das

zum 200. Jubiläum auf dem Südtel der Theresienwiese stattfand, verzeichnen. Anlass genug, darüber nachzudenken, ob man diesen traditionellen Wiesnteil nicht auch für die künftigen Oktoberfeste beibehalten sollte.

Nicht oft sind sich die Fraktionen so einig wie hier: Sowohl SPD als auch CSU haben an den Münchener Stadtrat Anträge gestellt, ob es möglich wäre, das historische Festzelt und andere Elemente der Nostalgie-Wiesn auch in den kommenden Jahren zu erhalten. Eine 'Hey Baby'-freie Zone mit bayerischer Blasmusik und familienfreundlicher Atmosphäre ist das, was dem Oktoberfest bisher fehlte.

Das 15. Festzelt

Festwirt Toni Winklhofer sitzt bereits in den Startlöchern. Der Ratskellerwirt leitete mit seinem Schwager Peter Wieser das viel gelobte historische Festzelt. Bereits seit Jahren möchte er sich gerne als Wiesn-Wirt etablieren - mit dem Hippodrom hat es in den 90er Jahren leider nicht geklappt, nun hofft er auf ein dauerhaftes historisches Zelt.

Die historische Wiesn, so wie sie jetzt ist, kann natürlich nicht in ihrer Gänze erhalten bleiben. Winklhofer hofft aber auf eine abgespeckte Variante mit Festzelt, Herzkasperlzelt, wenigen, alten Fahrgeschäften und einem bunten Programm von Trachtenvereinen. Er

glaubt, dass man den Eintritt auf alle Fälle beibehalten sollte, um die Zusammensetzung des Publikums zu steuern: "Das Fest lebt nicht nur von dem, was angeboten wird - sondern auch von den Leuten, die kommen."

Dort, wo die historische Wiesn aufgebaut war, findet alle vier Jahre das Zentral-Landwirtschaftsfest statt. Doch der Bauerverband zeigt sich kooperativ: "Wir sind für alles offen". Wirtschaftsreferent Dieter Reiter will zwar noch nichts vorwegnehmen und natürlich sowieso erst die Prüfanträge abwarten, klingt aber durchaus positiv: "Wir werden alles versuchen, um den Münchnern auch weiterhin diese gemütliche Wiesn zu ermöglichen."



A Traditional Christmas Market

Fort Garry Place Mall
(directly behind Hotel Fort Garry)
FREE ADMISSION

Announcements DATES TO REMEMBER

OCTOBER 8TH 7:30PM - Stammtisch at Saucers Café

OCTOBER 17TH 2:00PM - Annual General Meeting at the Congress followed by Kaffee und Kuchen— Cake supplied by Crusty Bun

NOVEMBER 14TH— Kaffee und Kuchen at DKK

NOVEMBER 26, 27, 28TH—Christkindlmarkt

Heinrich Hermann Robert Koch (December 1843-May 2010)

Robert Koch was born on December 11, 1843, at Clausthal in the Upper Harz Mountains. The son of a mining engineer, he astounded his parents at the age of five by telling them that he had, with the aid of the newspapers, taught himself to read, a feat which foreshadowed the intelligence and methodical persistence which were to be so characteristic of him in later life. He attended the local high school and there showed an interest in biology and, like his father, a strong urge to travel.

Robert Koch was one of the greatest bacteriologists who ever lived and was awarded the Nobel Prize in Physiology or Medicine for his tuberculosis findings in 1905.

"He was awarded the Nobel Prize in Physiology or Medicine for his tuberculosis findings in 1905."

He was educated at Göttingen, where he studied medicine before going into practice. His first achievement was to isolate and identify the anthrax bacillus (1876). In 1882 he isolated and identified the tubercle bacillus (tuberculosis), and in 1883, while leading an expedition to Egypt and India, he identified the bacterium that causes cholera. In 1885 Koch was appointed professor of hygiene and bacteriology at the University of Berlin, and in 1891 he became director of the Institute for Infectious Diseases in Berlin. He

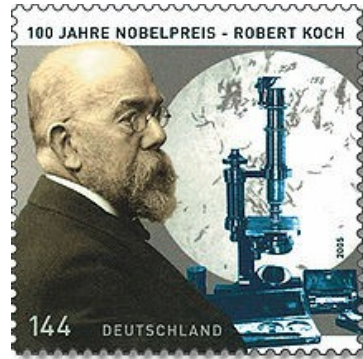
studied bacterial diseases not only in humans but also in animals, and identified, among others, the cause of rinderpest, the lethal and economically important cattle plague of Africa.

With many of the techniques he and his associates developed made it possible to isolate bacteria and grow them on culture media in the laboratory. Koch published many papers and books and encouraged the development of a whole generation of bacteriologists and medical scientists in other fields, not only in his native Germany but from many other nations as well. With Jakob Henle he developed the Henle-Koch postulates, four basic criteria that are required for proof that a micro-organism caused a disease:

1. The organism can be isolated in every case of the disease;
2. it can be cultivated in pure culture;
3. cultured organisms can induce the disease in experimental animals, and;
4. the organism can be recovered from the infected experimental animals.

Koch's pupils found the organisms responsible for diphtheria, typhoid, pneumonia, gonorrhoea,

cerebrospinal meningitis, leprosy, bubonic plague, tetanus, and syphilis, among others, by using his methods.



Robert Koch died on May 27, 1910 from a heart-attack in Baden-Baden, aged 66.



A Traditional Christmas Market

Fort Garry Place Mall
(directly behind Hotel Fort Garry)
FREE ADMISSION

Local crafters, German imports, café & bakery, children's corner, hourly entertainment & more ... *Unique products & gifts! Interested in volunteering? Call us!*

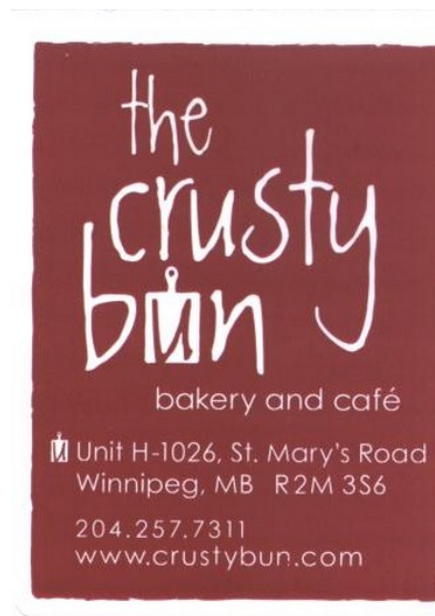
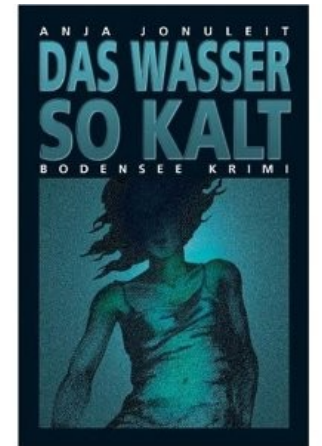
Friday, November 26, 10:00a.m. - 8:00p.m.
Saturday, November 27, 10:00 a.m. - 6:00p.m.
Sunday, November 28, 11:30a.m. - 5:00p.m.

Contact: German-Canadian Congress, 204-989-8300, www.gccmb.com

Location: Fort Garry Place Mall, 81 Garry Street, Winnipeg, MB
directly behind Hotel Fort Garry

Buch des Monats—Das Wasser so Kalt von Anja Jonuleit

Nomen ist nicht immer Omen. Das zumindest weiß Marie Glücklich sicher. Frisch verlassen, stellen- und mittellos, kehrt sie in ihre schwäbische Heimat zurück. Als eine alte Schulfreundin ihr einen Job vermittelt, lässt sie sich auf die Sache ein: Das Institut für Demoskopie in Allensbach sucht für eine Studie über den »Einfluss des Internet auf die Partnersuche« alleinstehende Männer und Frauen, die in einer Kontaktbörse im Internet ein Inserat aufgeben. Als Marie wenig später anonyme Anrufe erhält und in der Nähe ihres Hauses am Seeufer die Leiche einer jungen Frau gefunden wird, ist sie allerdings nicht mehr sicher, ob es die richtige Entscheidung war.



Ein Amerikaner auf den Bauernhof.

Amerikaner: "Hello Mister!"

Bauer: "Ich bin nicht der Mister, ich bin der Melker."

Monday- Friday 8am-6:30pm

Saturday- 9am-3pm

Sunday- closed